

Dévotion (d'après une prière musulmane)

*Poème original en anglais (É-U.) par Philip J. Metres
Traduction en français (Can.) par Gilles Latour*

Allume mon visage et allume la chair de ma chair,
Allume dans chacun de mes yeux la lumière du regard,
Et allume la lumière qui m'allume jusqu'aux os,
La lumière dans mes mains, la lumière dans mes reins,

Et allume ta lumière devant et derrière moi,
Au-dessus et sous moi, lumière à ma droite
Lumière à ma gauche, lumière pour mes ennemis
Dans la nuit morale qui utilisent ma lumière

Contre moi, allume les glaives ébréchés de mes côtes
Et le poing dense qu'elles enferment, allume les chambres
Pulsantes du sang qui brûle là, allume les grilles qui s'ouvrent
À l'étranger, et allume encore plus de lumière sur ma langue

Et encore plus de lumière dans la lumière et dans le noir
Et quand il sera temps d'éteindre cette mèche – allume ta lumière.